

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 17:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli ktokolwiek z domu Izraela* zarżnie cielca lub owcę, lub kozę, w obozie, albo kto zarżnie (je) na zewnątrz obozu, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli ktokolwiek z domu Izraela zabije cielca, owcę albo kozę, w obozie lub poza obozem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ktokolwiek z domu Izraela zabije wołu, owcę albo kozę w obozie lub zabije <i>je</i> poza obozem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ktobykolwiek z domu Izraelskiego zabił wołu, albo owcę, albo kozę w obozie, albo kto by zabił za obozem,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Każdy człowiek z domu Izraelowego, jeśli zabije wołu albo owcę, albo kozę w obozie albo za obozem,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli ktoś z domu Izraela zabija cielca albo owcę, albo kozę w obrębie obozu lub poza obozem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdemu, kto z domu izraelskiego zarżnie wołu albo owcę, albo kozę w obozie, albo poza obozem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli jakiś człowiek z domu Izraela, zabije wołu albo owcę, albo kozę w obrębie obozu lub poza obozem,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby jakiś człowiek z ludu Izraela zabił cielca, owcę albo kozę w obozie lub poza obozem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli któryś z Izraelitów zabije wołu, owcę czy kozę - w obozie albo poza obozem -
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każdemu człowiekowi z Domu Jisraela, który byka, owcę lub kozę, [zwierzę, które było poświęcone jako oddanie], zarżnie wewnątrz obozu, albo temu, kto zarżnie poza obozem
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чоловік, чоловік з ізраїльських синів, який заріже теля, чи вівцю, чи козу в таборі, і хто заріже за табором
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli ktokolwiek z domu Israela zarżnął byka, albo owcę, albo kozę czy to zarżnął w obozie, czy poza obozem
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ” ”Jeżeli jakiś mężczyzna z domu Izraela zarżnie w obozie byka lub baranka, lub kozę albo zarżnie je poza obozem,

¹⁾ G dod.: lub przychodniów mieszkających wśród was, ἢ τῶν προσηλῦτων τῶν προσκειμένων ἐν ὀμίῳ.